

汉韩对照

现代汉语 常用虚词

双向学习手册

중국어 허사

中国人学习韩语的良师
韩国人学习汉语的益友

宋立◎编著
林从纲◎主审

- 精选现代汉语常用虚词650
- 最精确解释，超实用例句
- 汉韩对照，地道翻译

世界图书出版公司

汉韩对照

现代汉语常用虚词
双向学习手册

宋 立 编著
林从纲 主审

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

日韩对照·现代汉语常用虚词双向学习手册/宋立编著. —北京:世界图书出版公司北京公司, 2009. 1

ISBN 978-7-5062-9308-2

I. 汉… II. 宋… III. 汉语—虚词—现代—手册—汉语、朝鲜语 IV. H146. 2-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 162930 号

日韩对照·现代汉语常用虚词双向学习手册

编 著: 宋 立

主 审: 林从纲

责任编辑: 李玉景

出 版: 世界图书出版公司北京公司

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(地址: 北京市朝内大街 137 号 邮编: 100010 电话: 64077922)

销 售: 各地新华书店和外文书店

印 刷: 三河市国英印务有限公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32

印 张: 13.625

字 数: 350 千

版 次: 2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5062-9308-2/H·1071

定价: 29.00 元

版权所有 侵权必究



前言

随着我国对外开放政策的贯彻执行,我国国力的增强以及国际地位的不断提高,世界各地学习汉语的人越来越多。特别是中韩建交以后,越来越多的韩国人开始学习汉语。据不完全统计,目前有五十多万韩国人居住在中国,仅留学生就达五万人之多。同时,学习韩国语的中国人也在急剧增加,全国已有五十多所高等院校开设了韩国语专业,以满足更多的人学习韩国语的需要。在这种情况下,许多教材、教学参考书、词典应运而生,但其中没有一本是专门介绍汉语虚词的书籍。虚词有那么重要吗?回答是肯定的。

本人多年致力于韩国语翻译和教学工作,近十年来,又从事起了对外汉语教学。在工作中,我深深地感到,无论是中国人学韩国语,还是韩国人学汉语,感到困难的往往不是实词,而恰恰是虚词。

汉语与其他语言最大的不同就是它的词类缺少外部形态标志,组词成句不是靠形态变化而是靠语序和虚词,所以语序和虚词显得尤为重要。虚词是汉语词类的一个大类,与实词相对。从词在句子组织中的功能来看,实词可以单独作句子成分,虚词却不能,它只具有语法功能。如果没有虚词,或者虚词使用不当,就无法组成句子,特别是长句和复句。从这里不难看出,学习汉语,实词好理解,而虚词却难掌握。要想学好汉语,必须在学习虚词方面多下一些功夫。当然,中国人学韩国语或其他外

语,情况也一样。

在教学中,为了帮助学生掌握虚词,我经常把学过的虚词加以归纳整理。几年来,积累了不少资料,于是便产生了把它们集中起来编辑成册的想法,这就是本书的由来。

本书收录现代汉语常用虚词 650 多个。先注明词性,再作简要的解释,然后举例说明用法。同时附有韩国语释义和例句的译文。这样编排的目的是为学习韩国语的中国学生提供帮助,也给有一定汉语基础的韩国学生提供辅导。考虑到学习上的方便,解释力求浅显易懂,例句尽量结合实际,贴近生活。为了便于读者了解汉语虚词的概貌,前面附有现代汉语虚词简述,分别说明各类虚词的定义、例句、语法特点和使用范围。

希望本书能够成为学习韩国语的中国学生和学习汉语的韩国学生的好帮手,成为他们的朋友。由于本人水平有限,书中难免会有错误,望读者不吝指教,以期进一步修改提高。

编者



凡例

- 一、本书收录现代汉语常用虚词约 650 个。
- 二、每条词目标注汉语拼音,并按拼音字母顺序排列。
- 三、每条词目先标明词性,再解释词义,然后着重举例说明用法。
- 四、一条词目兼有不同词性的,用一、二、三标明;同一词性中的不同用法,用(一)(二)(三)分项;分项下的说明用 1、2、3……;例句则用 1) 2) 3) 表示。
- 五、每条词目的用法,除作汉语解释外,还注明对应于韩国语的相关词或用法。每个例句都有韩国语译文。
- 六、同义虚词有两种表达方式:
 - (一) 书写形式近似的,如:不但/不仅/不光/不只、一道儿/一同/一起/一块儿、幸亏/幸好/幸而等等,各以其中的一个词作为正案加以解释,用同义词带出其他各词,并举例说明。
 - (二) 书写形式不同的,如:又/再、向/朝、如果/倘若/假如/要是等等,分别进行解释。
- 七、需要提示读者注意的事项,用“提示”表示。
- 八、在每个例句中,需要说明的词目用下划线标示。

现代汉语虚词简述

汉语的词汇可以分为两大类,一类是实词,一类是虚词。实词又称内容词,它有实在的意义,如:名词、动词、形容词等。虚词又称功能词,它没有具体的词义,只有功能的意义,除副词外,不能单独充当句子成分。虚词的基本用途是表示句法关系,其中有一部分没有固定的声调而读轻声,出现的频率很高。虚词的数量比实词少得多,它包括副词、介词、连词、助词和叹词。

一、副词(부사)

(一) 副词的意义和种类(부사의 뜻과 종류)

副词常限制、修饰动词或形容词,表示程度、范围、时间等意义。

表示程度:很、最、极、挺、太、非常、十分、极其、格外、更

表示范围:都、共、总、总共、统统、只、仅仅、单、净、光、就

表示时间、频率:已、已经、曾经、刚、才、正、正在、将、就要、马上

表示处所:处处、四处、随处

表示肯定、否定:必、必须、准、的确、不、没有、未、别

表示情态、方式:大肆、肆意、忽然、特意、公然、连忙

表示语气:难道、究竟、偏偏、索性、简直、可、也许

(二) 副词的语法特征(부사의 문법적 특징)

1) 副词都能作状语,修饰动词或者形容词。如:

都参加、不太大、比较准确、非常高兴、终于成功

2) 有的副词可以修饰其他副词。如:

- 决不同意、从来没吃过、并未发生、也都去了)
- 3) 有的副词可以作补语。能作补语的副词只有“很”和“极”。“很”作补语,前面要加“得”,如:好得很。“极”作补语,后面要加“了”,如:好极了。
- 4) 副词不能修饰名词。有些例子看起来似乎是副词修饰名词,如:
他就一本字典。孩子刚三岁。幸亏他来了。
其实在这些句子中,副词修饰的是整个句子的谓语或整个句子,而不是直接修饰名词。
- 5) 副词一般不能单独成句,只有少数副词在回答问题时例外。如:
你下午走?——不,马上。
你一定来吗?——一定。
- 6) 有些副词有关联作用。有单用的,也有成对使用的。如:
越说越快、又说又笑、再难也不怕、一学就会。

二、介词(개사)

(一) 介词的意义和种类(개사의 뜻과 종류)

介词用在实词或短语前共同构成“介词短语”。“介词短语”也可称“介词结构”或“介词词组”,主要修饰动词,引进跟动作有关的对象、时间、处所、方式、原因、目的、施事、受事等。

表示时间、处所、方向:从、自从、打、往、在、由、于、至

表示方式、方法、依据、工具、比较:按、按照、依照、用、比

表示原因、目的:因、因为、由于、为、为了、为着

表示施事、受事:被、给、让、叫、把、管

表示关涉对象:对、对于、关于、跟、和、替、向

介词短语即“介词+名词”,如:

用铅笔、从北京、为了明天

(二) 介词的语法特征(개사의 문법적 특징)

- 1) 介词不能充当谓语,即使带上宾语也不行。如:

汽车把树撞倒了。(介词“把”引进动作的受事者“树”)

树被汽车撞倒了。(介词“被”引进动作的施事者“汽车”)

从明天开始上课。(介词“从”引进时间)

在图书馆看书。(介词“在”引进处所)

2) 介词不能重叠。

介词由动词虚化而来,但它却不能像动词那样进行重叠。如:

看(动词):看一看、看了看、看看

被(介词):被一被(×)、被了被(×)、被被(×)

3) 介词后边不能加动态助词“着、了、过”。

“为着”里的“着”、“除了”里的“了”等,是构词成分,而不是助词。

4) 介词短语可以作补语。如:

(推)向新阶段、(开)往上海、(飘落)到海上、(满足)于现状

5) 介词短语作定语时,后边一般要加结构助词“的”。如:

关于电脑的使用说明、对学生的教育、从国外回来的莘莘学子

6) 介词短语作状语,修饰动词或形容词。如:

从首尔(出发)、向祖国(汇报)、为人民(服务)、比昨天(热)

7) 一般不能以“介词+不+介词”的形式表示疑问。

三、连词(접속사)

(一) 连词的意义和种类(접속사의 뜻과 종류)

连词起连接作用,连接词、短语、分句和句子等,表示并列、选择、递进、转折、条件、因果等关系。

1) 表示并列(병렬)

和、跟、同、与、及(와/과, 및)

一边……一边……(…하면서…하다)

又……又……(…하고…하다)

既……又……(…하고도…하다)

一方面……一方面……(…한편으로…하면서…한편으로…하다)

一会儿……一会儿……(금방…하다가 또 금방…한다)

时而……时而…… (금방…하다가 또 금방…한다)

2) 表示递进 (점층)

不但/不仅/不光……而且/还…… (단지…할 뿐 아니라 또…한다)

……甚至…… (심지어…까지도…하다)

……甚而…… (심지어…까지도…하다)

不但不/没……反而(还)…… (…하지 않았을 뿐 아니라…까지도 하다)

不单……也…… (…뿐만 아니라…도)

……尚且……何况…… (…조차도…한테 하물며…)

3) 表示因果 (인과)

因为……所以…… (…기 때문에 그래서…)

由于……以致…… (…으로 인해…되다)

之所以……是因为…… (…한 이유는…하기 때문이다)

4) 表示选择 (선택)

是……还是…… (…인지 아니면…인지)

或者……或者…… (…거나…거나)

不是……就是…… (…아니면 곧…이다)

要么……要么…… (…하든지…하든지)

与其……不如…… (…하는 것은…하는 것만 못하다)

与其……宁可…… (…하느니 차라리…하겠다)

5) 表示转折 (전환)

虽然……但是/可是…… (비록…하지만, 그러나…하다)

尽管……但是…… (비록…라 해도, 그러나…하다)

……反而…… (오히려…하다)

……反倒…… (오히려…하다)

不是……而是…… (…가 아니라…이다)

……仍旧/仍然…… (…하지만 그래도 여전히…하다)

固然……但是…… (물론…이긴 하지만, 그러나…하다)

虽……却…… (비록…지만, 그러나…하다)

……以免…… (…하지 않도록…하다)

……省得…… (=以免)

……免得…… (=以免)

10) 解说 (해설)

一来……二来…… (첫째로는…이고, 둘째로는…이다)

一是……一是…… (…이고…이다)

宁肯/宁愿……也不/也要 (차라리…할지언정…는 하지 않겠다/하겠다)

11) 表示紧缩 (긴축)

一……就…… (…하자마자…한다, …하기만 하면…한다)

越……越…… (…할수록 더…한다)

愈……愈…… (…할수록 더…한다)

非……不/才…… (…이 아니면…할 수 없다)

(二) 连词的语法特征 (접속사의 문법적 특징)

1) 只能起连接作用,没有修饰和补充作用。

2) 可以连接词和短语。如:

活泼而聪明、词或者句子、政治和经济、批评与自我批评

3) 可以连接分句或者句子。如:

他不但老实,而且十分能干。

你们既然想听,我就说说吧。

4) 有的连词是互相呼应的。如:

既朴素又大方。

因为太忙,所以没去。

5) 可以同副词配合使用。如:

即使成绩再好,也不应当骄傲。

只有认真学习,才能不断进步。

四、助词 (조사)

(一) 助词的意义和种类 (조사의 뜻과 종류)

助词的作用是附着在实词、短语或句子上面表示结构关系或动态等语法意义。助词可分为以下几类：

结构助词：的、地、得

动态助词：着、了、过

比况助词：似的、一样、(一)般

语气助词：的、呢、吗、吧、……罢了、……不成

其他助词：给、们、所、连

(二) 助词的语法特征 (조사의 문법적 특징)

1) 助词必须附着在别的词语后边或前边，凡是后附的(的、着、似的、们)都读轻声，前附的(所、给、连)不读轻声。如：

我们的汉语老师、门口站着一个人、像飞似的、人们所关注的、你给办一下、连个人影也没有

2) 助词附着性强，可以附着于词、短语和句子。如：

我的书、父亲送给我的书、这是我从图书馆借来的

3) 助词有时可以省略不用。如：

干完(了)再休息。

慢慢(地)说，别着急。

他吃(着)饭呢。

4) 助词的词义已经虚化，只表示语法意义。如：

“的”表示定语：我们的学校。

伟大的祖国。

“地”表示状语：默默地站着。

愉快地唱着、跳着。

“得”表示补语：游得好自在。

玩得很高兴。

五、叹词 (감탄사)

(一) 叹词的意义和种类 (감탄사의 뜻과 종류)

叹词是表示呼唤、应答或强烈感情的词,它独立于句子之外,一般出现在句子的前边,有时候也出现在句子中间或句尾。如:

哼,真倒霉!

我说到做到,哼,你等着吧。

你呀! 哼!

常用的叹词有:啊、唉、哦、哎、嗯、哼、噢、喂、嗨、哟、呸、哎呀、哈哈等。

(二) 叹词的语法特征 (감탄사의 문법적 특징)

1) 叹词是独立的,并且带有一定的语调。如:

哎呀,你可真了不起!

唉,怎么把新买的杂志弄丢了?

哇,太漂亮了!

2) 同一个叹词,由于声调不同,表达的意思也不同。如:

啊(ā),真好哇!(表示惊异或感叹)

啊(á)? 你说什么?(表示追问)

啊(ǎ)? 怎么回事?(表示惊疑)

啊(à)! 伟大的祖国!(音较长,表示赞叹)



目录

凡例	3
现代汉语虚词简述	4
词目音序检索目录	12
词目正文	1~343
附录一 趋向动词	345
附录二 能愿动词	363
附录三 常用成语、俗语、惯用语	374
参考书目	405

词目音序检索目录

A		呗(助)	17
啊(叹)	1	本(副)	18
哎(叹)	3	本来(副)	18
唉(叹)	4	本着(介)	18
哎呀(叹)	4	比(介)	18
哎哟(叹)	5	比方(连)	19
唉(叹)	5	比较(副,介)	20
按(介)	5	比如(连)	20
按照(介)	5	必(副)	21
暗暗(副)	7	必定(副)	22
暗地里(副)	7	必然(副)	22
暗自(副)	7	必须(副)	23
B		毕竟(副)	23
把(介)	8	边……边……(关联)	24
罢了(助)	13	便(副)	24
吧(助)	13	遍(副)	25
白(副)	14	别(副)	25
白白(副)	14	别说(连)	25
半(副)	15	并(副、连)	26
被(介)	16	并且(连)	27
		不(副)	27
		不必(副)	31

- 不曾(副) 31
- 不成(助) 32
- 不但(连) 32
- 不断(副) 33
- 不妨(副) 34
- 不管(副) 34
- 不光(连) 34
- 不过(连) 35
- 不禁(副) 35
- 不仅(连) 36
- 不料(连) 36
- 不论(连) 36
- 不免(副) 36
- 不然(连) 37
- 不时(副) 37
- 不是……便是……(关联) ... 37
- 不是……而是……(关联) ... 38
- 不是……就是……(关联) ... 38
- 不屑(副) 38
- 不用(副) 39
- 不宜(副) 39
- 不由得(副) 39
- 不只(连) 40
- C**
- 才(副) 41
- 曾(副) 42
- 曾经(副) 43
- 差点儿(副) 43
- 常(副) 44
- 常常(副) 44
- 朝(介) 44
- 趁(介) 45
- 迟早(副) 45
- 重(副) 45
- 重新(副) 46
- 冲(介) 46
- 初(副) 47
- 除(介) 47
- 除非(连) 48
- 此外(连) 49
- 从(副,连) 49
- 从此(副) 50
- 从而(连) 51
- 从来(副) 51
- 从中(副) 51
- D**
- 打(介) 53
- 大(副) 53
- 大半(副) 54
- 大概(副) 55
- 大力(副) 55
- 大肆(副) 55
- 大约(副) 56
- 单(副) 56
- 但(副,连) 57
- 但是(连) 57